

中國語文叢刊

漢藏語同源詞綜探

全廣鎮 著

台灣學生書局印行

漢藏語同源詞綜探

全廣鎮著

臺灣學生書局印行

漢藏語同源詞綜探

／全廣鎮著. --初版. --臺北市：

臺灣學生，民85

面；公分

參考書目：面

ISBN 957-15-0788-1(精裝)

ISBN 957-15-0789-X(平裝)

1.漢藏語系

801.82

85011188

漢藏語同源詞綜探（全一冊）

著 作 者：全 廣 鎮

出 版 者：臺 灣 學 生 書 局

發 行 人：丁 文 治

發 行 所：臺 灣 學 生 書 局

臺北市和平東路一段一九八號

郵政劃撥帳號〇〇〇二四六六八號

電 話：三 六 三 四 一 五 六

傳 真：三 六 三 六 三 三 四

本書局登：行政院新聞局局版臺業字第一一〇〇號
記證字號

印 刷 所：常 新 印 刷 有 限 公 司

地 址：板 橋 市 翠 華 街 8 巷 13 號

電 話：九 五 二 四 二 一 九

定價 精裝新臺幣五一〇元
平裝新臺幣四三〇元

中 華 民 國 八 十 五 年 十 月 初 版

80142

版權所有・翻印必究

ISBN 957-15-0788-1（精裝）

ISBN 957-15-0789-X（平裝）

序 文

我在臺大博士班一年級時(1988)，聽龔煌城老師講漢藏語歷史比較語言學課，開始對漢藏語比較研究產生極大興趣。那時又讀到李方桂先生的文章(1951: 16)，他說：「依我的意見，將來的研究途徑不外是『博而能精』：博於各種藏漢語的知識，而精於自己所專門的系統研究。」由此我認識到此方面研究的重要性。本書的撰述，就是在龔煌城老師的指導之下，開始着手研究的。

藏語對漢語的研究具有很重要的參考價值，它可以提供可靠的佐證，彌補漢語本身研究的不足。漢藏語比較研究的關鍵就在於找出大量的同源詞，進而掌握其音韻對應的規律。此問題，早就引人注目，而具有一定規模和系統的同源詞研究，則是由德國漢學家勞佛(Laufer 1916)開始的。此後，西門華德(Simon 1929)等不少中外學者亦從事這方面的研究，成就斐然。但是，因諸家所持的研究方法及音韻原則，各不相同，因而所得的結果亦大相徑庭，還需要重新加以探討。

本書所收的漢藏語同源詞，大致上是對勞佛(1916)等前人著作上所見的漢藏語同源詞加以檢驗而選擇的。本書的比較研究，原則上以漢·藏二語之間的同源詞為限，但盡可能引用與此有同源關係的緬甸語詞來作證。另外還引用了一些其他親屬語言作參考。根據李方桂先生的漢語上古音系統及古藏文的對音來標注其音，且對其音韻對應情形加以比較。最終，找到了 654 對漢藏語同源詞，藉以得到有關原始漢藏語以及漢語上古音的一些新的認識。當然，本書中大小毛病，一定隨處可見。在此唯有請諸位師友不吝賜正。

本書是在博士論文的基礎上修訂增補而成的。筆者在撰寫論文的過程中，得到了業師龔煌城先生的精心指導與鼓勵。從蒐集古今中外的資料到最後脫稿，先生都傾注了極大的精力與關懷。初稿完成以後，又受到了臺大張以仁教授、梅廣老師、何大安教授以及師大陳新雄老師、辛勉老師的賜正。特別張以仁教授在百忙之中審閱原文，多所修正。於此一併敬申謝意，師恩沒齒不忘。儘管各位老師給予我大量的指正，但書中仍然會有諸多的錯誤和不足，這些都是由於我的學養不足，根抵不厚所致。今後，我將鍥而不捨地努力探索與追求，以期有所進步，不辜負老師們的厚望。

1996. 6. 21

全 廣 鎮

漢藏語同源詞綜探：目次

序 文

第一章 緒 論

第一節	撰寫的動機與目的	1
第二節	對前人研究的淺評	3
第三節	基本原則・方法與取材	5
1.	同源詞的界說與條件	5
2.	同源詞與借詞的區別方法	6
3.	古藏文在比較研究上的功能	7
4.	取材及鑑別原則	8
5.	標音原則	9
	【本章附註】	11

第二章 漢藏語同源詞研究史略

第一節	勞佛(Laufer 1916)的研究	15
第二節	西門華德(Simon 1929)的研究	17
第三節	沙佛爾(Shafer 1966)的研究	22
第四節	白保羅(Benedict 1972)的研究	25
第五節	龔煌城師(Gong 1980, 1989, 1991)的研究	28
第六節	包擬古(Bodman 1980)的研究	32
第七節	柯蔚南(Coblin 1986)的研究	36
第八節	俞敏(Yu 1989)的研究	40

第三章 漢藏語同源詞譜

【凡 例】	46
1. 之 部	[-ag, -ak] 47
2. 蒸 部	[-ang] 53
3. 幽 部	[-ag ^w , -ak ^w] 54
4. 中 部	[-ang ^w] 60
5. 緝 部	[-ap] 61
6. 侵 部	[-am] 64

7 .	微	部	[-əd, -ər, -ət]	69
8 .	文	部	[-ən]	74
9 .	祭	部	[-ad, -at]	81
10 .	歌	部	[-ar]	87
11 .	元	部	[-an]	93
12 .	葉	部	[-ap]	103
13 .	談	部	[-am]	105
14 .	魚	部	[-ag, -ak]	108
15 .	陽	部	[-ang]	121
16 .	宵	部	[-ag ^w , -ak ^w]	128
17 .	脂	部	[-id, -ir, -it]	131
18 .	真	部	[-in]	138
19 .	佳	部	[-ig, -ik]	141
20 .	耕	部	[-ing]	145
21 .	侯	部	[-ug, -uk]	148
22 .	東	部	[-ung]	155

第四章 漢藏語同源詞的音韻對應:聲母

第一節 唇 音

1.	[p-]	
(1)	[p] ↔ [p]	161
(2)	[p] ↔ [ph]	161
(3)	[p] ↔ [b]	163
2.	[ph-]	
(1)	[ph] ↔ [p]	164
(2)	[ph] ↔ [ph]	165
(3)	[ph] ↔ [b]	166
3.	[b-]	
(1)	[b] ↔ [p]	167
(2)	[b] ↔ [ph]	167
(3)	[b] ↔ [b]	168
4.	[hm-]	
(1)	[hm] ↔ [m]	170
5.	[m-]	
(1)	[m] ↔ [m]	171
(2)	[m] ↔ [b]	173

第二節 舌 尖 音

1.	[t-]	
(1)	[t]	
①	[t] ↔ [t]	174

②	[t] ↔ [th]	175
③	[t] ↔ [d]	176
④	[t] ↔ [c]	177
⑤	[t] ↔ [ch]	177
⑥	[t] ↔ [ts]	178
⑦	[t] ↔ [k]	178
(2)	[tr]	
①	[tr] ↔ [t]	178
②	[tr] ↔ [th]	178
③	[tr] ↔ [d]	179
④	[tr] ↔ [ch]	180
⑤	[tr] ↔ [zh]	180
⑥	[tr] ↔ [gr]	180
2.	[th-]	
(1)	[th]	
①	[th] ↔ [t]	180
②	[th] ↔ [th]	181
③	[th] ↔ [d]	181
④	[th] ↔ [lc]	182
⑤	[th] ↔ [ch]	182
⑥	[th] ↔ [h]	182
(2)	[thr]	
①	[thr] ↔ [th]	183
②	[thr] ↔ [ch]	183
3.	[d-]	
(1)	[d]	
①	[d] ↔ [t]	183
②	[d] ↔ [th]	184
③	[d] ↔ [d]	184
④	[d] ↔ [h]	186
⑤	[d] ↔ [j]	186
⑥	[d] ↔ [ch]	187
⑦	[d] ↔ [b]	187
⑧	[d] ↔ [z]	187
(2)	[dr]	
①	[dr] ↔ [t]	187
②	[dr] ↔ [th]	188
③	[dr] ↔ [d]	188
4.	[hn-]	
(1)	[hn] ↔ [n]	188
(2)	[hn] ↔ [ny]	189
(3)	[hn] ↔ [th]	189
5.	[n-]	
(1)	[n] ↔ [n]	189
(2)	[n] ↔ [ny]	190
6.	[hl-]	

(1) [hl] ↔ [l]	191
7. [l-]	
(1) [l] ↔ [r](單聲母)	192
(2) [l] ↔ [r](複聲母)	193
8. [r-]	
(1) [r] ↔ [l](單聲母)	195
(2) [r] ↔ [l](複聲母)	196
(3) [r] ↔ [zh]	197

第三節 舌 尖 塞 擦 音

1. [ts-]	
(1) [ts] ↔ [ts]	198
(2) [ts] ↔ [tsh]	198
(3) [ts] ↔ [dz]	199
(4) [ts] ↔ [z]	200
(5) [ts] ↔ [zh]	200
(6) [ts] ↔ [ch]	200
(7) [ts] ↔ [s]	200
(8) [ts] ↔ [sh]	201
(9) [ts] ↔ [d]	201
(10) [ts] ↔ [kh]	201
2. [tsh-]	
(1) [tsh] ↔ [ts]	201
(2) [tsh] ↔ [tsh]	202
(3) [tsh] ↔ [dz]	203
(4) [tsh] ↔ [z]	203
(5) [tsh] ↔ [ch]	203
(6) [tsh] ↔ [d]	204
(7) [tsh] ↔ [t]	204
3. [dz-]	
(1) [dz] ↔ [ts]	204
(2) [dz] ↔ [tsh]	204
(3) [dz] ↔ [dz]	205
(4) [dz] ↔ [z]	206
(5) [dz] ↔ [d]	206
(6) [dz] ↔ [j]	206
(7) [dz] ↔ [ch]	206
4. [s-]	
(1) [s] ↔ [tsh]	207
(2) [s] ↔ [s]	207
(3) [s] ↔ [sh]	209
(4) [s] ↔ [z]	209
(5) [s] ↔ [zh]	209
(6) [s] ↔ [t]	210
(7) [s] ↔ [k]	210
(8) [s] ↔ [ch]	210

第四節 舌 根 音	
1. [k-]	
(1) [k]	
① [k] ↔ [k]	211
② [k] ↔ [kh]	213
③ [k] ↔ [g]	214
(2) [kr]	
① [kr] ↔ [g]	215
2. [kh-]	
(1) [kh]	
① [kh] ↔ [k]	216
② [kh] ↔ [kh]	217
③ [kh] ↔ [g]	218
④ [kh] ↔ [ng]	219
3. [g-]	
(1) [g](群母)	
① [g] ↔ [k]	219
② [g] ↔ [kh]	219
③ [g] ↔ [g]	220
④ [g] ↔ [y]	221
(2) [g](匣母)	
① [g] ↔ [k]	221
② [g] ↔ [kh]	221
③ [g] ↔ [g]	222
④ [g] ↔ [ng]	223
⑤ [g] ↔ [']	223
(3) [gr](牀三・禪・喻四)	
① [gr] ↔ [g]	223
② [gr] ↔ [zh]	224
4. [hng-]	
(1) [hng] ↔ [ng]	224
5. [ng-]	
(1) [ng] ↔ [g]	225
(2) [ng] ↔ [ng]	225
(3) [ng] ↔ [n]	226
第五節 喉 音	
1. [' -]	
(1) ['] ↔ [k]	226
(2) ['] ↔ [g]	227
(3) ['] ↔ [']	227
(4) ['] ↔ [y]	227
(5) ['] ↔ [ø]	227
2. [h-]	
(1) [h](曉母)	

① [h] ↔ [kh]	227
② [h] ↔ [g]	228
③ [h] ↔ [ng]	228
④ [h] ↔ [h]	228
(2) [hr](審三)	
① [hr] ↔ [g]	228
② [hr] ↔ [h]	229
③ [hr] ↔ [c]	229

第六節 圓 脣 舌 根 音

1. [k ^w -]	
(1) [k ^w] ↔ [k]	229
(2) [k ^w] ↔ [kh]	230
(3) [k ^w] ↔ [g]	231
2. [kh ^w -]	
(1) [kh ^w] ↔ [k]	231
(2) [kh ^w] ↔ [kh]	232
(3) [kh ^w] ↔ [g]	232
3. [g ^w -]	
(1) [g ^w](群母)	
① [g ^w] ↔ [k]	232
② [g ^w] ↔ [kh]	233
(2) [g ^w](喻三)	
① [g ^w] ↔ [kh]	233
② [g ^w] ↔ [g]	233
③ [g ^w] ↔ [zh]	234
④ [g ^w] ↔ [d]	234
⑤ [g ^w] ↔ [ʹ]	235
(3) [g ^w](匣母)	
① [g ^w] ↔ [k]	235
② [g ^w] ↔ [kh]	235
③ [g ^w] ↔ [g]	236
④ [g ^w] ↔ [r]	236
⑤ [g ^w] ↔ [ø]	237
4. [hng ^w -] : 未見	
5. [ng ^w -]	
(1) [ng ^w] ↔ [ng]	237

第七節 圓 脣 喉 音

1. [ʹ ^w -]	
(1) [ʹ ^w] ↔ [ø]	237
2. [h ^w -]	
(1) [h ^w] ↔ [k]	238
(2) [h ^w] ↔ [kh]	238
(3) [h ^w] ↔ [g]	238
(4) [h ^w] ↔ [h]	238

(5) [h ^w] ↔ [m]	238
-----------------------------	-----

第八節 複 聲 母

1. 帶 [l] 的 複 聲 母	
(1) [pl]	239
(2) [bl]	239
(3) [ml]	239
(4) [kl]	240
(5) [khl]	240
(6) [gl]	240
2. 帶 [s] 的 複 聲 母	
(1) [sm]	241
(2) [sth]	242
(3) [sd]	242
(4) [sn]	242
(5) [skh]	242

第五章 漢藏語同源詞的音韻對應：介音

第一節 介 音 [-r-]

1. 上古漢語的介音[-r-]與古藏語下置字母[-r-]的對應	243
2. 上古漢語的介音[-r-]與古藏文上置字母[r-]的對應	245

第二節 介 音 [-j-]

1. 上古漢語的介音[-j-]與古藏語[-y-]的對應	
(1) [ky-]	247
(2) [khy-]	247
(3) [gy-]	249
(4) [py-] (未見)	
(5) [phy-]	250
(6) [by-]	251
(7) [ny-]	252
(8) [my-]	252

第三節 古藏語介音[-y-]的分佈

1. [c-] < [*tj-]	253
2. [ch-] < [*thj-]	253
3. [ch-] < [*tshj-]	254
4. [j-] < [*dj-]	255
5. [j-] < [*dzj-]	255

第六章 漢藏語同源詞的音韻對應：元音

第一節 一般對應

1. [a] ↔ [a]	256
2. [i] ↔ [i]	260
3. [u] ↔ [u]	261
4. [ə] ↔ [a]	262
5. [ə] ↔ [u]	263
6. [ə] ↔ [i]	265
7. [wə] ↔ [o]	266
8. [wa] ↔ [o]	266
9. [ua] ↔ [o]	267

第二節 特殊對應

1. [-ə-]	
(1) [ə] ↔ [i]	267
(2) [ə] ↔ [o]	268
(3) [ə] ↔ [e]	268
(4) [wə] ↔ [u]	269
(5) [iə] ↔ [u]	269
(6) [iə] ↔ [i]	269
(7) [iə] ↔ [a]	269
2. [-a-]	
(1) [a] ↔ [o]	269
(2) [a] ↔ [e]	270
(3) [a] ↔ [u]	270
(4) [ia] ↔ [a]	271
(5) [wa] ↔ [a]	271
(6) [ia] ↔ [e]	272
(7) [ia] ↔ [o]	272
(8) [ua] ↔ [u]	272
3. [-i-]	
(1) [i] ↔ [e]	272
(2) [i] ↔ [a]	273
(3) [i] ↔ [u]	273
(4) [i] ↔ [o]	273
4. [-u-]	
(1) [u] ↔ [o]	274
(2) [u] ↔ [a]	274

第七章 漢藏語同源詞的音韻對應: 韻尾

第一節 韻尾對應的一般情形	275
---------------	-----

第二節 清塞音韻尾

1. [-k] ↔ [-g] ↔ [-k]	277
2. [-p] ↔ [-b] ↔ [-p]	279

3. [-t] ↔ [-d] ↔ [-t]	280
-----------------------	-----

第三節 濁塞音韻尾

1. [-g] ↔ [-ø]	281
2. [-gw] ↔ [-ø]	289
3. [-d] ↔ [-ø]	290

第四節 鼻音韻尾

1. [-n] ↔ [-l]	293
2. [-n] ↔ [-r]	297

第五節 流音韻尾

1. [-r] ↔ [-ø]	300
2. [-r] ↔ [-l]	302
3. [-d] ↔ [-l]	303
4. 其餘	
(1) [-r] ↔ [-r]	304
(2) [-r] ↔ [-n]	305
(3) [-r] ↔ [-d]	305

第六節 藏語韻尾[-s]與漢語的對應

1. 藏語擦音韻尾與漢語聲調的關係	306
(1) 對應漢語去聲字的例	306
(2) 對應漢語平聲字的例	309
2. 上古漢語有無複輔音的問題	311
(1) 複輔音韻尾 [*-ks]	312
(2) 複輔音韻尾 [*-ms]	314
(3) 複輔音韻尾 [*-ngs]	315

第七節 其餘比較特別的韻尾對應

1. [-t] ↔ [-g]	316
2. [-t] ↔ [-l]	318
3. [-d] ↔ [-r]	318
4. [-g] ↔ [-ng]	319
5. [-k] ↔ [-ng]	319
6. [-d] ↔ [-b]	319
7. [-d] ↔ [-n]	320
8. [-g] ↔ [-d]	320
9. [-n] ↔ [-ng]	321
10. [-n] ↔ [-m]	322
11. [-n] ↔ [-g]	322

第八章 漢藏語同源詞的詞義分類

第一節 詞性別詞義分類	
1. 數量詞	323
(1) 數 詞	323
(2) 量 詞	324
2. 稱謂詞	325
3. 代 詞	328
第二節 詞義內容別分類	
1. 動 物	330
2. 植 物	332
3. 飲 食	334
4. 時 間	335
5. 身 體 部 位	336
6. 住 居	341
7. 服 飾	344
8. 金 屬	334
9. 色 彩	345
10. 疾 病·苦 痛	347
11. 天 氣·自 然 現 象	350
第三節 詞義全同的同源詞舉例	351
第九章 結 論	358
【本章附註】	364
附 錄 I：〈漢藏語同源詞譜子目表〉	371
附 錄 II：〈漢藏語同源詞譜檢字表〉	390
參 考 書 目	399

第一章 緒論

第一節 撰寫動機與目的

本書有兩個目的：其一，試將漢藏語同源詞(Sino-Tibetan cognate word)通盤匯集在一起加以檢驗，選擇比較可靠的同源詞，藉以編寫『漢藏語同源詞譜』(第三章)，冀以作為將來準備撰寫《漢藏語詞源詞典》的礎石；其二，同時欲進一步找出漢藏語同源詞在音韻上所顯示的一些對應情形(第四·五·六·七章)及語義上的關聯(第八章)，以供對漢語上古音與『原始漢藏語』(PST: Proto Sino-Tibetan)深入研究者參考。

漢語，是漢藏語系(Sino-Tibetan language family)的一員。漢藏語系分布於全中國·印度北部地區以及緬甸一帶，包括約兩百多種語言及其數倍的方言(Bauman 1979:419)。而漢·藏·緬三種語言則成為此語系的大宗。屬於此語系語言的共同祖先語言(註一)，我們稱其為『原始漢藏語』。『漢藏語的同源關係早在公元1808年首經英人John Leyden指出，其後雖經法人Abel Rémusat(1820)及德人Anton Schiefner(1851)等(註二)的相繼探索，然仍無重大進展。』(龔煌城師1989a:1)。這些早期學者的研究只不過是針對各個語言的詞序·聲調性(tonality)·單音節性(monosyllabism)的類型學上的特徵(typological characteristics)加以對比(註三)，或是就較零碎的少數詞彙之間的對照加以研究(Nishida 1964:7-16)。

漢藏語比較語言學的目的就在構擬原始漢藏語。達到這個目的的關鍵就在於找出大量的同源詞，進而掌握其音韻對應的規律。這是早就引人注目的研究課題，然而比較有規模且有系統的作同源詞研究的學者，則由德國漢學家勞佛(Laufer 1916)開始，繼有西門華德(Simon 1929)·沙佛爾(Shafer 1966)·白保羅(Benedict 1972)·龔煌城師(Gong 1980, 1989, 1991)·包擬古(Bodman 1980)·柯蔚南(Coblin 1986)·俞敏(Yu 1989)等不少學者們也從事這方面的研究，至今其成就已蔚為大觀。但是，因諸家所持的研究方法及音韻原則各式各樣，以致所得的結果亦大不相同(詳後)，故還需要重新進行一番通盤檢驗和探討。

印歐語的比較研究，早在十九世紀初就已開始，比之漢藏語，早已奠下輝煌的成就(註四)。編成一部詞源詞典，可以說是比較研究工作的總集。《印歐語詞源詞典》早在本世紀初已問世，並廣泛通行於世間(註五)，而漢藏語方面的詞源詞典却還沒有問世。根據戴慶廈(1990:2)的報告，美國漢藏語言學家馬提索夫(Matisoff, J.A.)教授和幾位同事已在四年前設計了編撰《漢藏語詞源學分類詞典》(Sino-Tibetan Etymological Dictionary and Thesaurus, 簡稱“STEDT”)的計劃，預計要有三四年的時間才能完成些工作。這個計劃的基本構想是盡量收集同藏緬語有關的各方面詞彙材料，除了已經出版的語料及各家對各階段・語支的構擬以外還包括新的田野調查成果。可惜，在漢藏語系語言中，他們研究的重點是在藏緬語。換句話說，就是所謂漢語族的窮親戚。馬提索夫教授自己也說：「我們目前還不敢同時研究漢語族的詞源，因為這是一個龐大的研究領域，光是藏緬語的研究，分量已够重了」(戴慶廈 1990:2)。可見，要想達到「發現更多的漢語同藏緬語的同源詞」的目標，還有一段距離。希望這篇小論文對這方面的研究能作出一些貢獻。

勞佛(1916)・西門華德(1929)等前人的漢藏語同源詞研究，其主要目的不外乎以下三點：① 找出相互間音韻對應的規律；② 擬測原始漢藏語；③ 藉以重新探討擬測漢語上古音的問題。無論如何，這都是很重要的問題。其中，最基本的就是第一個目標。曾經從事這方面研究的學者們都細心注意到這個問題，但是他們所根據的漢語語音系統都有所差別：有人據現代方音作比較，有人根據中古音作比較，還有人藉上古音作比較，因此他們所得到的結果迥不相同(詳後)，還需要用更嚴謹的標準和方法來加以重新探討。

漢藏比較語言學的研究雖然已經過了一百多年的歷程，然而其研究成果，比之印歐語比較語言學則相差甚遠，究其原因，大部份為客觀條件或環境所造成。漢語也是有長久歷史文獻的語言，但由於文字的性質不是標音的，對於漢字的古老階段如何予以語音上的解釋則是比較困難的(Matisoff 1990:3)。因此龔煌城師(1991:12)強調在漢藏語比較研究上，漢語上古音研究的重要性。他說：「因為我們未曾把漢語語音史(漢語音韻學)的研究與漢藏比較語言學的研究結合起來。這兩門學問是一脈相承・互相銜接的。漢藏比較語言學可以因漢語上古音研究的進步而得到堅實的基礎，漢語上古音的許多疑難的問題也可因漢藏比較語言學的研究而得到解決。漢語古代的音韻與

形態可以藉同源的另一個語言(藏文)來加以闡明，正是漢藏比較語言學可以對漢語上古音研究提供的重要貢獻」(龔煌城師 1991:12)。

李方桂先生(1951:16)在討論漢藏語系語言研究方法的時候曾經說：「依我的意見，將來的研究途徑不外是『博而能精』：博於各種藏漢語的知識，而精於自己所專門的系統研究。」由於李方桂·龔煌城兩位先生的啓發，筆者願努力去從事這方面的研究。

第二節 對前人研究的淺評

在前一節說過，漢藏語之間的詞彙比較，早在十九世紀初已有人開始研究。對於漢藏語同源詞作過深入研究且其成績已公諸於世的學者，共有八家(註六)。他們的著作是：

1. 勞佛(Laufer, Berthold)
1916 "The Si-hia language."(<西夏語言> 附錄漢藏語同源詞) *TP* 17, 1-26.
2. 西門華德(Simon, Walter)
1929 "Tibetisch-chinesische Wortgleichungen, Ein Versuch"(<漢藏語同源詞初探>), *MSOS* 32:157-228.
3. 沙佛爾(Shafer, Robert)
1966 *Introduction to Sino-Tibetan.*(<漢藏語言導論>) Part 1. Wiesbadn.
4. 白保羅(Benedict, Paul K.)
1972 *Sino-Tibetan: a conspectus* (<漢藏語概論>). Cambridge University Press, Cambridge.
5. 龔煌城師(Gong, Hwang-cherng)
1980 "A Comparative Study of the Chinese, Tibetan, and Burmese Vowel Systems", *BIHP* 51, 455-490. 席嘉中譯文<漢·藏·緬語元音的比較研究>，載<音韻學研究通訊>(中國音韻學研究會編，1989)，第十三期，12-47。
1989a <從漢藏語的比較看上古漢語若干聲母的擬測>，手稿。
1991 <從漢藏語的比較看漢語上古音流音韻尾的擬測>，手稿。
6. 包擬古(Bodman, N. C.)